

和平利用外层空间委员会

未经编辑的录音打字本

第五十一届会议

第 595 次会议

2008 年 6 月 19 日，星期四

维也纳

主席：西罗·阿雷瓦洛-耶佩斯先生（哥伦比亚）

下午[? 10?]时 49 分宣布开会。

主席：各位代表，下午好！现在宣布和平利用外空委员会的第 595 次会议现在开始。

今天下午，我们将继续并且结束对议程项目 14：其他事项的审议。然后，我们将开始审议议程项目 15：委员会向联大提交的报告。

各位代表，下面我们来继续，并且结束对议程项目 14：其他事项的审议。这个事项涉及的是委员会和下属机构 2010 至 2011 年的主席团的组成。

我们现在还的等待委员会主席的人选，这是由东欧国家集团提名的；还有委员会第一副主席的人选，这也是由非洲集团国家提名的。

那么这两个区域集团是不是希望现在发言？

我看到没有人要求发言。没有人反对的话，我将推迟对此议程项目的审议。因为的确没有人要求

发言，这两个区域集团都没有代表要求发言。

我们下面来讨论观察员地位的问题。

今天上午，我们已经同意授予两个政府间组织永久观察员的地位。一个是欧洲南半球天文学研究组织，另外一个为欧洲通讯卫星组织。我们现在必须决定三个非政府组织的申请。

他们向委员会提出了永久观察员的地位申请。一个是国际空间法研究所，是 CRP.5；第二个是苏丹比·阿卜杜拉斯王子用水奖；第三个就是安全的世界基金会，CRP.6 号文件。这些申请的申请书是在载于我刚才所说的这几份文件里头的，也就是 5、6、8 号文件中。

我看到委内瑞拉代表想要发言。下面请你发言。

Rodolfo Navarro 先生（委内瑞拉）：谢谢主

大会在其 1995 年 12 月 6 日第 50/27 号决议中核可了和平利用外层空间委员会的建议，即自委员会第三十九届会议起，将向其提供未经编辑的录音打字稿取代逐字记录。本记录载有以中文发言的案文和以其他语文发言的口译的录音打字本。录音打字本未经编辑或审订。

更正应只对发言的原文提出。更正应列入印发的记录上，由有关代表团一人署名，在本记录印发日期后一周内送交 D0771 室翻译和编辑处处长（United Nations Office at Vienna, P. O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria）。所有更正将编成一份总的更正印发。

V.08-54844 (C)



席。我们要求秘书提出咨询意见，也就是经社理事会的咨商地位的问题，我们现在还没有得到答复。

另外一点，就是我们在发言中所提到的，我们希望了解哪些机构已经获取了永久观察员地位，也就是在经社理事会具有咨商地位，到底有哪些组织？

主席：谢谢委内瑞拉代表。下面就请秘书来向你介绍你所询问的情况。

Niklas Hedman 先生（秘书处）：谢谢主席。的确，秘书处现在可以来解答。我们认识到，外空委 90 年通过的规则。在此之后，在非政府组织内，外空委 1990 年以来一致[？通过？]非政府组织观察员地位。

当时，这些组织不需要在经社理事会具有咨商的地位。但是外空委协商一致地商定这些非政府组织，应在随后向经社理事会提出咨商地位的申请之后，然后可以给予他们观察员的地位。那么，随后这一建议也得到了联大的认可。

每年，在外空委审议一个非政府组织的申请的时候，我们有一个标准的段落会写入报告。我现在念一下这样的一个段落，这是 A/AC.60/20 号文件中的一段话。我把组织的名称在这儿省略，最后再介绍它。

在 6 月 6 日的第[？580 几次？]会议上，委员会接受授予某某组织在委员会的永久观察员地位。但我们委员会在三十三届会议上达成了谅解，涉及到非政府组织的观察员地位问题，并且其应当向经社理事会申请咨商地位。

委员会的这一决定得到了联大的核准。委内瑞拉代表向秘书处提出一个非政府组织清单，也就是在委员会已经授予国家地位，并且在经社理事会有咨商地位的非政府组织的清单。

秘书处收到了经社理事会的一份文件，这是 2007 年的一份文件。经社理事会的完整的名单，上面有所有的观察员的名称，大概有 3 000 个组织。秘书处在这儿要提出供大家参考的组织有如下几个。

下面我想谈的是那些没有经社理事会咨商地位的组织：欧洲国际空间年组织、空间新一代咨询理事会、国际空间大学、国际宇航联合会、空间探索组织，有些组织现在已经得到了经社理事会的咨商地位。当时得到本委员会永久观察员地位的时候却没有经社理事会的咨商地位。

主席：谢谢秘书处介绍的非常完整的情况。我想沙特阿拉伯的代表要求发言。

下面请沙特阿拉伯的代表发言。

Nasr Abdulhamid Al-Sahhaf 先生（沙特阿拉伯）：谢谢主席。主席、各位代表，我国代表团表示完全支持阿拉伯国家、智利代表提出的要求为捷克共和国代表团[？听不清？]所提出的意见。同时，我也要感谢伊拉克代表团、阿根廷代表团和哥伦比亚代表团所做的发言。

我想借此机会来介绍一下苏丹·阿卜杜拉斯王子国际用水奖的组织。我要感谢大家听取我们的发言。

主席：我感谢沙特阿拉伯代表的发言。下面请智利代表发言。

Raimundo González-Aninat 先生（智利）：谢谢主席。我要再次祝贺秘书处，我至此祝贺秘书处是因为它开展了非常出色的工作。我们听见到了非常精确的法律性的解释，这是回答了几个代表团的询问，这个问题现在已经解决了。我们现在应当集中考虑会产生实际影响的问题，也就是空间技术的和平应用。

我们了解了目前的情况，我们也了解了先例。从法律的角度而言，这个问题已经解决了。因此我认为现在该到讨论其他问题的时候了，还是因为委员会没有理由继续不断地纠缠不休，还在纠缠这个问题。

主席：好，下面请阿根廷代表发言。

Félix Menicocci 先生（阿根廷）：谢谢主席。阿根廷代表团完全支持 González 大使的意见，我们也同意他就我们所讨论问题所谈的观点。

非常抱歉迟到了。我刚才有事去了趟市中心刚刚到。

主席：好，现在根据日程我们请捷克共和国代表发言。

Vladimir Kopal 先生（捷克共和国）：谢谢主席。非常感谢你给我这个发言的机会。我只是想说一下，今天早晨我是赞成两个非政府的申请组织，也就是一个是国际空间研究所，还有一个是安全基金会。但是还有第三个申请，非常遗憾我忘了提了，就是苏丹国际奖项，我忘了提了，他们都是在 CRP.8 文件上。所以是针对这个具体的建议。

这三个申请，我觉得委员会都应当以恰当的方式加以审议。

主席：谢谢你的发言。非常感谢。非常抱歉耽误了一下。刚才秘书处通报了我一下，就这个问题进行的辩论，我想我们已经完成了这个问题的审议。现在我们可以做一个决定。我们已经注意到各国代表团发表的意见和做出的发言。

主席现在已经准备好可以请大家就这个问题形成一个决定。

委内瑞拉。

Rodolfo Navarro 先生（委内瑞拉）：主席，

这个问题怎么说呢？委内瑞拉给秘书处提出的请求还没有满足，必须要制订法律，必须要考虑现有的情况。

各个组织都可以出席我们的会议，专门在具体的段时间之内审议这个问题，确保这个问题不要受到中间有什么打扰。但是，我们必须按照规矩来做事情。

主席，在午休吃饭的时候，我跟秘书处讨论过这个问题。我想秘书处应当告诉我们从法律角度来说，要求是什么。这一点很重要。这些组织获得，获得比如说，经社理事会的观察员的地位。这是一个法律的要求吗？还是说这是一个惯例。我们给那些有资格的组织给他们以观察员的资格。

Niklas Hedman 先生（秘书处）：谢谢主席。有两件事情非常清楚。

在 1990 年的时候，委员会通过协商一致商定，在今后的非政府组织主要是要求委员会常设观察员地位的话，应当是在经社理事会中也有咨询的地位。这是委员会的权利和决定。

联大最终对这个一致意见进行了核准。但实际的情况是这样：在授予他这个地位的时候，委员会商定，非政府的组织应当获得授予这个地位。就是说，作为申请方他最终也要申请参加成为经社理事会的这么一个地位。这是一个惯例，自从 1990 年开始。

主席：那么在这个意见澄清之后，[许多]代表要求发言，委内瑞拉要求发言。那么我们请他发言。

Rodolfo Navarro 先生（委内瑞拉）：我们现在到底发生了什么事情？如果经社理事会拒绝了怎么办？比如说，拒绝了非政府组织他们地位的话，怎么办？

主席：我现在请秘书处来发言。

Niklas Hedman 先生（秘书处）：主席，秘书处无法说它的内部程序是怎么样的。这是我们外空委秘书处无法回答的一个问题。

主席：好，智利代表要求发言。González 大使请你发言。

Raimundo González-Aninat 先生（智利）：我们现在这儿发生的事情是很简单。我不知道有没有任何这方面的先例，有经社理事会这方面 3 000 个成员。

但是委内瑞拉的代表团代表，[？他自己拿出的这地方好像是有？]，也是合理的。我们可以继续邀请他们参加今后的一些会议，这是符合建议的，也很清楚。我是从法律角度来说的，也是没有任何问题的。

秘书处已经把事情说得很清楚了。如果从法律角度来说，没有问题。我们可以从另外一个角度看这个问题。但是，只要愿意就可以。既然从 90 年已经[？听不出？]，已经形成一个惯例。

[？听不出？]经社理事会决定有那么一两个代表团不会获得观察员地位的话，当然这是个例外的情况。我们必须按照我们自己制定的规则来行使。

经社理事会通过联大决议是希望我们这么做的。

主席：谢谢智利大使。非常感谢。秘书处刚才给我们确认一下。我们并没有破坏任何的法律规则，所以我请委内瑞拉代表团。希望你理解，你要看一下这个规则，非常小心的。我们会就这个审议的工作向上报告。但是，现在我们对这三个申请单位来形成一个决定。

先请委内瑞拉发言。委内瑞拉。

Rodolfo Navarro 先生（委内瑞拉）：我认为，我们是在看整个儿的情况。从后往前看，我们可以给他们一个临时的地位，邀请三个组织参加我们的活动。到时候可以再请经社理事会来决定。

不然的话，我们就要就这个问题进行深入的磋商，也就是说有很多的疑惑。即使是有小的疑惑，这个疑惑是存在。非政府组织正式愿意提出这么一个要求。

主席：谢谢委内瑞拉代表。这不是一般的问题，这是玻利维亚提出的一个请求。我们似乎能够形成一致意见，这是有意的，从法律角度来说，这是完全合理的，句句有理。

所以在此我坚持，并且请求你，就像我们刚才说的那样，继续我们的工作。

委内瑞拉代表。

Rodolfo Navarro 先生（委内瑞拉）：在这个问题上我认为，所有的非政府组织，出席我们会议的非政府组织，应该由委员会进行评估。看一看他们是不会保留这么一个能够常设的地位。

我们常设的地位之后并不是说一成不变的，我们觉得还是需要看一看事情发展的情况。了解非政府组织它的状态是怎么发展的，它的活动怎么样，来确定最终是不是能够保持它们的一个地位。

我代表主席，也代表所有的代表，我们要感谢委内瑞拉代表团，感谢你的灵活的精神，感谢你折中的精神。

主席：我想这说得完全对。非常感谢你的合作。现在有必要在全球整体上来考虑这个问题。我想我们现在已经接受给这三个组织授予观察员的地位。

我们感谢所有的代表团，感谢你们的开诚不

公，感谢你们的灵活态度。我们要采取所有必要的步骤，针对它们未来的地位。这样的议题是区域性小组的问题。我了解非洲组有积极的消息会向我们通报。

我们看非洲代表在吗？非洲代表。不然的话可以等到明天。

好，南非，请你发言。

Nomfuneko Majaja 女士（南非）：谢谢主席。非洲组开了个会，我们商定，南非应当成为第一副主席，我们接受这个立场。我们的团长现在不在场，我们到时候会把副主席的人选名单转给你们。谢谢。

主席：感谢你的发言。我们注意到这个问题。

在我们议程之上下一个，东欧组还没有提出他们的候选人。我们想提请一下作为这个小组的所有组员要做出决定，在明天之前请呈决定。

大家知道这是一个根本性的主要问题。我们有一个两年期通知的规则，这很重要。我们希望尽快对这个问题有一个回答。

好，我刚才和秘书处通了一下气，在审议东欧国家组的候选人的时候，需要现实一点，必须要在报告里写清楚。这个报告必须尽可能快点起草出来。如果说没有人获得候选人的话，我希望不是这种情况。

如果不幸没有候选人的话，我们在报告中就必须表明，我们已经要求了东欧组做出决定，尽速做出决定。但是，再次我还是希望我们不必在报告里以这种措辞来表述。我们是希望有积极的消息、好消息出来，所以拜托。

明天，明天之前，或者最迟明天，你们开一个非正式的会，你们小组最终能够拿出一个候选人的

名字来。

好，现在我们进入下一个议程项目。很好，有非常快的形势发展。那么刚才秘书处说我们可以进行议程项目 15 的讨论了，也就是向联大提出的报告，摆在大家前头。

这个文件号是 A/AC.105/L.271，已经发给大家了，是在你们文件柜里。这里讲到了导言部分。第 6 项，第 7 项：把外空用于和平目的，文号是 A/AC.105/L.271。

是不是大家已经拿到这份文件了？

我看好像不是这样一种情况，一些代表团还在找这份文件。

休息 10 分钟吧。

下午 3 时 58 分休息。

下午 4 时 07 分继续开会。

主席：我们现在的手上的报告包含了报告草案的第一章：宣言。我们来宣读一下，以慢速念一下第一段。

大家是否有任何意见？没有的话，就核准了。

大写 A 段：附属机构的会议。核准。

请古巴发言发言。

Daniel Codorniu-Pujals 先生（古巴）：谢谢主席。在第 2 段的西班牙文中，委员会应该说是科学和技术小组委员会，而不是科学技术委员会，应该在西班牙文中做一下修改。

主席：在经过了古巴代表的修正后，这一段就通过了。

第 3 段，那么没有什么意见，通过了。

议程项目，看议程项目。

第 4 段，通过。

第 5 段：成员。请大家审核一下各国的名字。

俄罗斯联邦。

Sergey Shestakov 先生（俄罗斯联邦）：主席先生。这里是一个打破的地方。例如，北爱尔兰共和国，这个[？听不出？]至少在第 5 段和第 6 段中以不同的方式写的。

主席：在第 5 段他说是大不列颠及北爱尔兰联合王国。在第 6 段中说的是联合王国。

Niklas Hedman 先生（秘书处）：秘书说，这是我们报告结构的一个特点。首先，在第 1 段中把英国和美国的名称作全名的拟写，然后在其他的段落中都是缩写，是简短的。

主席：谢谢。我们现在看下去[？书写？]情况。在我们审议 d 段之前，请瑞士先发言。

Natália Archinard 女士（瑞士）：这是一个小的问题，在第 5 段里面。我们是否应该提一下最近联合国大会的决议，它核准了玻利维亚和瑞士的加入。谢谢。

主席：秘书处。

秘书：应该是这样。

主席：谢谢。就这么决定。

我们回到第 6 段。

荷兰。

A. S. Reijngoud 先生（荷兰）：荷兰应该纳入第 6 段里出席代表团的的一个代表团。

主席：很好，非常高兴。

对第 6 段还有什么意见？没有，通过了。

第 7 段，核准。

第 8 段，核准。

第 9 段，第 9 段核准。

一般性发言第 11 段，第 11 段通过。

第 12 段，通过。

第 13 段，通过。

第 14 段，通过。

第 15 段，通过。

第 16 段，通过。

第 17 段，通过。

第 18 段，通过。

第 19 段，第 19 段通过。

通过委员会的报告，第 20 段还不完整，我们晚些时候再回来讨论这一段落。

我们现在看第二章建议和决定，维持外空用于和平的方法和途径。

第 21 段，第 21 段通过。

第 22 段，通过。

第 23 段，通过。

第 24 段，第 24 段核准。

第 25 段，第 25 段通过。

第 26 段，智利的冈萨雷斯大使要求发言。

Raimundo González-Aninat 先生（智利）：谢谢主席。智利在西班牙文中这里提到了第六次美

洲空间会议我们应该加入些内容,就是第六次美洲会议的筹备工作,是按照,我已经不知道具体的这个段落了,这是大会决议的一个段落中,按照其中的要求进行这一次会议的筹备。

这是即将在危地马拉举行的第六次美洲空间会议。这里还有一个问题就是把[?听不出?],就是说第二次会议将于2008年7月30日至8月1日举行。我们想这是一个事实,应该在英语里面说 Will be held。

主席:谢谢冈萨雷斯大使。这样说的是会议将在危地马拉举行,第二次会议在厄瓜多尔举行,就是请秘书处来注意7月至8月在厄瓜多尔举办的会议,7月30日至8月1日在厄瓜多尔举行的会议。

Niklas Hedman 先生(秘书处秘书):谢谢主席。关于智利代表提出的第一个要求,秘书处会把联大62117号决议写在这儿。关于第二个要求,也就是到第二行第二届会议将在厄瓜多尔举行,我们加上一个未来时。

主席:好,谢谢秘书处。那么前面一行我们加上将在那儿举行,谢谢。

在做了上述修改之后,我们来看27段,第27段通过。

对不起,刚才说的是第26段。

下面到27段,在第27段,有两个代表要求发言,阿尔及利亚和南非,阿尔及利亚现在发言。

Azzedine Oussedik 先生(阿尔及利亚):与前面这一段有同样的一个问题,为什么在这句话里用一个条件句呢?也就是将在阿尔及利亚举办空间科技促进可持续发展非洲领导人会议。

主席:这个意见也提得非常确切。南非代表请发言。

Nomfuneko Majaja 女士(南非):我要求在第27段第三行加上在南非比勒陀利亚举行。

主席:比勒陀利亚。

就是有谁不知道,有人知道比勒陀利亚在哪儿啊?现在知道在南非了。

大家都知道比勒陀利亚在哪儿,但是在这儿加上这个国家名称也是非常重要的。

秘书想说明一点,下面请秘书发言。

Niklas Hedman 先生(秘书处):谢谢主席。首先我想一般地谈一点,就是在我们用现在时、过去时或者将来时,我们受到编辑方面的规格要求的,秘书处会与编辑部门来联系一下,就是我们的这个报告的书写形式必须符合语法编辑方面的语法要求,看我们如何来准确地表达,把这个意思要充分表达出来。

那么关于比勒陀利亚,就是一个国家的首都的话,我们不加国家的名称,如果是另外一个城市我们加上一个国家,然后说哪个国家的哪个城市。

主席:那么,秘书处能不能根据南非代表团的要求作一个例外,把南非加进来啊?

[?.....?]先生[?.....?],还有一个意见,这涉及到文件的前后一致的问题。西文、法文中的进行时都是从英文翻译过来的,为了保证编辑上的统一,文字上统一,就是我们每一种写法西文和法文都应当非常准确的体现出来。

好,下面请捷克共和国代表发言。

Vladimir Kopal 先生(捷克共和国):在联合国,我们用的就是英文的语法要求用过去时。假如说前面用的是过去时的话,比如就是委员会注意到,因为注意到用的是过去时后面也用了过去时,前后要统一。

主席：好，谢谢，谢谢您的语法方面的指正。这一点非常重要。那么在发表上述评论意见和做出修改之后，我们现在通过第 27 段。

下面来看 28 段，智利代表请发言，第 28 段。

Raimundo González-Aninat 先生（智利）：谢谢主席。主席，这一段似乎不够完整，这儿讲到了圣地亚哥，智利圣地亚哥举办的航天展览会。首先，我们应当说智利圣地亚哥，因为还有个 Compostela 圣地亚哥，因为世界有好多地方都叫圣地亚哥。我们应当说是智利圣地亚哥，虽然这个城市污染很严重，但是这与此无关。

另外，我们应当参照联大第 217 号决议的第 23 段，其中把会议的正式名称提出来了，那么至少我们应当把联大第 217 号决议中第 23 段的名称引进到这儿，这一点很重要，因为这也是委员会下届会议的议程上出现的一个名称，空间技术应用的如何如何。

主席：感谢智利的冈萨雷斯大使，秘书处作了记录，对这一段可以做出相应的修改。这样，我们是否可以认为第 28 段就通过了。

好，下面来看第 29 段。第 29 段，德国请发言。

Biebersteins 先生（德国）：谢谢主席。这有个小问题。使用第二行的和平利用，是不是应当是个复数，应当加上 s，因为这用一个单数的使用，和平利用应当是个复数不应当是单数。

主席：你说得对。好，第 29 段在经过修改之后，通过。

下面来看第 30 段，30 段通过。

第 31 段，第 31 段通过。

第 32 段，第 32 段通过。

第 33 段，第 33 段通过。

第 34 段，第 34 段通过。第 34 段请德国代表发言。

Biebersteins 先生（德国）：主席，对不起，稍微耽搁了一下。最后一行，我觉得定冠词 the 是多余的，根据其任务前头不应当有定冠词。

主席：谢谢。第 34 段通过。

下面来看第 35 段，第 35 段通过。

第 36 段，第 36 段通过。

第 37 段，第 37 段通过。

第 38 段，第 38 段通过。

第 39 段，第 39 段通过。

第 40 段，第 40 段通过。

下面来看第 41 段，第 41 段通过。

第 42 段，俄罗斯要对第 41 段还是第 42 段发言？好，第 41 段通过。

好，请您就第 42 段发言。

Dmitry A. Lobach 先生（俄罗斯联邦）：谢谢主席。主席，俄罗斯代表团认为，在第 42 段应当把介绍反映一下，俄罗斯介绍了禁止在空间布署武器的条约。

主席：完全正确，感谢您谈的意见。加上俄罗斯的对第 42 段的建议之后，第 42 段通过。

我们接着来看第 43 段，第 43 段通过。看下一部分 B：第三次外空大会各项建议的执行情况。

第 44 段，第 44 段通过。

第 45 段，尼日利亚请发言。

Joseph Olusola Akinyede 先生 (尼日利亚) : 第三行, 其他成员国, 到底是一些其他成员国、很多成员国, 还是若干成员国, 秘书处必须澄清一下。

主席: 谢谢尼日利亚。秘书。

Niklas Hedman 先生 (秘书处) : 这是外空的惯例。这一段表达的意思是, 首先是哪些代表团就这议题作了发言, 然后其他成员国, 其他代表们在一般性意见交换中就此事作了发言。我们这就区分。

其他成员国讲的是在出席这个会议的代表团就第三次外空大会的内容发表过意见, 但是在一般意见交换的议程项目之下作的发言。

主席: 好, 谢谢秘书处, 谢谢秘书处的发言。下面请加拿大发言。

Pearl Williams 女士 (加拿大) : 主席, 加拿大对这个议程项目也作过发言。谢谢。

主席: 好, 谢谢加拿大。我们将把加拿大加在名单里头。美国。

Kenneth Hodgkins 先生 (美国) : 谢谢主席。我国代表团提到了第三次外空大会建议的执行情况。但是我们没有专门就这个议程项目作发言, 也许应当把美国从代表发言的名单这儿, 把美国删掉。

主席: 谢谢美国代表刚才作的发言。我们注意到了您的要求。看还没有别的代表要求发言? 秘书处在这儿让我问一下, 墨西哥是不是也就这个专题作过发言?

Rubén Fuentes-Sánchez 先生 (墨西哥) : 没有。我们提到过这一点, 也是在科技小组委员会报告的那议程项目之下提到过。

主席: 好, 那我们就调整这儿的内容。

看第 45 段还没有别的代表要求发言? 看来没有, 第 45 段通过。下面看第 46 段, 第 46 段通过。

第 47 段, 通过。

第 48 段, 第 48 段通过。

第 49 段, 第 49 段, 请智利大使发言。

Raimundo González-Aninat 先生 (智利) : 谢谢主席。我有个问题请求来澄清一下。d 分段, 我想应当把有关组织的简称加在这儿, 也就是逗号之后应当加上 [? 亚瑟?] risa。

主席: 我们刚刚意识到您说的是完全对的。在英文本、法文本中都有这个简称, 只是西班牙文中漏了, 我们一定会把它加上。

如果大家对第 49 段没有意见的话, 第 49 段就通过了。好, 第 49 段通过。

第 50 段, 第 50 段通过。

下面看第 51 段, 第 51 段通过。

第 52 段, 第 52 段通过。

第 53 段, 第 53 段通过。

第 54 段, 第 54 段通过。

第 55 段, 第 55 段通过。

第 56 段, 第 56 段通过。

第 57 段, 第 57 段通过。

第 58 段, 第 58 段通过。

第 59 段, 美国。

Kenneth Hodgkins 先生 (美国) : 谢谢主席。我想提个建议, 第 59 段最后一行修改一下。我觉得这样能够更好地反映一下我们想提出的区域性

的国际上的合作，更好体现于[？听不出？]可以增加。[？我们觉得我提交这么一个建议？]。

从倒数第三段我们删除掉[？就是 uninclude 取消掉？]，我们在这里再加上如下内容：此外，两个例子，区域性的和国际上的合作。国家的成功经验、成功例子可以被证明是有益的范例。对委员会的这个贡献也应当恰当地包含进去。

倒数第三行，我删除[？uninclude？][？as profit？]去掉，增加这么几个字 in addition,two examples, [？regional, iregional international cooperafion？]除了区域性和国际上的合作以外，还有其他国家成功的范例也许会提供对委员会的整体做出贡献会有帮助的，这些例子，应当比较恰当地包含进来。谢谢。

主席：谢谢美国代表团，现在请加拿大发言。

Pearl Williams 女士（加拿大）：主席，谢谢你的包涵。我们有点慢。但是第 51 段我们有同样的这么一个建议，就是说委员会注意到第六工作小组应当是由加拿大和世卫（WHO）组织共同负责的这个行动小组。谢谢。

主席：没关系，非常好。我们看一下提出的修正，第一个就是美国关于第 59 段提出的这么一个建议，美国代表团已经向我们宣读出来了。

我现在问一下各国代表团，你们是不是听明白了？对补充文件是不是听明白了？

我想大家都已经听清楚了。这个修正意见通过了，那么整个这一段就通过了。

第 51 段，加拿大在这里想补充的内容我想请秘书处，问秘书这是不是一个惯例？是不是对任何的倡议应当列出它们的负责国家？

Niklas Hedman 先生（秘书处）：加拿大代表团想公共卫生的行动小组是由加拿大和世卫组织

做主席的。我们这个已经过了好几年了，总是在编辑上有一些问题，[？它们总是不把报告从这个行动小组编号不把它写上？]。在这方面希望给秘书处提供一个解决问题的方法、方向。

主席：好，就是先有的惯例，过去就是这么做的。

但是我们可以看一下秘书处我们怎么办，过去的行动小组不像现在这么多，所以我们可以对加拿大的意见表示一个非常积极的回应。

非常好。加拿大代表看上去同意我的[？愿意？]，我们就通过第 51 段。

再回到第 60 段，第 59 段已经通过了。现在第 60 段提请大家审议。第 60 段通过了。

第 61 段，第 61 段通过。南非，第 61 段。

Nomfuneko Majaja 女士（南非）：谢谢主席。我国代表想请求第 61 段加一个小的补充，加一句话，这段话是这样：委员会要求秘书处组织一个小组讨论，要公平地进行国家的分配，就是要公平的地理上的国家的分配，补充这么一个例子，谢谢。

主席：非常感谢。我们在讲这个问题的时候是不是这么说的，想不起来了。我想问一下秘书处，当时他们是不是注意到针对这个问题有一个发言。

秘书处现在请你发言。

Niklas Hedman 先生（秘书处）：谢谢主席。主席，第 61 段里面提出的建议是这样，也就是组织一个小组讨论会，这个是在联大专门是针对粮食安全的问题，那么在这里讲空间能产生什么样的一个影响。

秘书处应邀要组织一个小组讨论会，在上星期的时候，我们介绍了一下我们要搞一个小组讨论会。秘书处会邀请来自范围广泛实体的发言人，那

么比如说是要涉及科学界的人士，也有开发界、发展界，比如说联合国的秘书处或者是然后我们再看看其他的一些成员，但是小组成员不应该超过 5 个。

小组委员会主要是应当有些机构或者是组织，那么这都是我们讲的来自联合国机构的组织和单位。

主席：谢谢秘书处，感谢对这个问题的澄清。我现在把第 61 段提请大家批准。如果没有人反对的话，就通过了，我们现在看第 62 段，智利。

Raimundo González-Aninat 先生（智利）：谢谢主席。我希望委员会是不是非常慷慨可以加上一个 61 段之二。如果同意的话，我想在这里再啰嗦几句，如果我没有记错的话，我有这么一种印象。我们刚刚通过的内容是根据智利的倡议来做的，所以在这里我提个建议，我们讲这个报告有很多国家比如说加拿大说他们国家参加。

我们是不是可以在第 61 段之二加这么一个段落，按照这么一种说法，就是我们的辩论或者是圆桌会议不管给它起一个什么名字吧，是由于根据智利提出的建议才进行的。我想我说这番话的时候，确实是符合实际情况。

主席：你确实讲的是实情，没有撒谎。没有任何人会对你讲这番话的真实性表示争议。那么我们问一下秘书处这个方面是不是可以这个方法来进行。

Raimundo González-Aninat 先生（智利）：主席和秘书处是不是可以提出一个反建议，我们不加一段。相反呢，我们在这一段的一开始加一个基注。我可以请示一下国内我想应该是没问题的。[？通讯和智利的联通？]应该是做得不错的。

主席：好，我们看第 62 段最后一段，通过。

所以这个文件总体上只有一个未决段落，第 20 段。这个段落是在明天来谈，除了第 20 段之外，我把这个文件作为一个整体提交给大家再通过。

既然没有反对意见的话，这份文件就通过了。对第 20 段经过修正之后，我们这个报告就可以通过。

谢谢尊敬的各位代表，我们工作进度很快，效率很高，这要感谢我们各国代表团的配合。今天下午工作就已经结束了。

你们想就有些什么议程项目发言吗？

Niklas Hedman 先生（秘书处）：谢谢主席。我想通知一下各国代表团通过明天报告的程序，我们这个报告的第一部分已经通过了，四个增编。明天早晨会有增编 1、2、3，所有的文本都会提供出来。但是增编 4，最后一个增编这个就反映了今天的讨论，对我们其他事项的这么一个增编件，将会在明天下午 3 点钟的时候提交给各国代表团。谢谢。

主席：非常感谢，感谢秘书处。我想向秘书处表达一些代表团的关切。有些代表团明天下午要打道回府了，我们工作效率非常之高，我们可能在 1 点以前，也就是在 12 点半的时候，就把报告最后一部分增编件提交上来，不要到 3 点，因为 3 点钟再回来开会的话，就开半个小时会。

我们来核准报告的最后一部分，我觉得效率不算很高吧，我的建议是，是不是说秘书处在 1 点钟以前就准备好？显而易见，秘书处必须有这个意愿，必须同意我这个建议才可以，秘书处对这个建议意下如何呢？

经过我们和秘书处紧张地磋商之后，我可以向大家报告。这些段落很重要，我们建议尽我们的尽可能在 1 点以前，尽可能把它赶制出来，但不能够打

保票，所以我们这个希望可以说是 50% 的希望，可以在上午完成我们的审议。明天早上见。

说到这儿，我们这个会就此为止。好好休息，

下午 4 时 58 分散会。